san jamar®
smart. safe. sanitary.

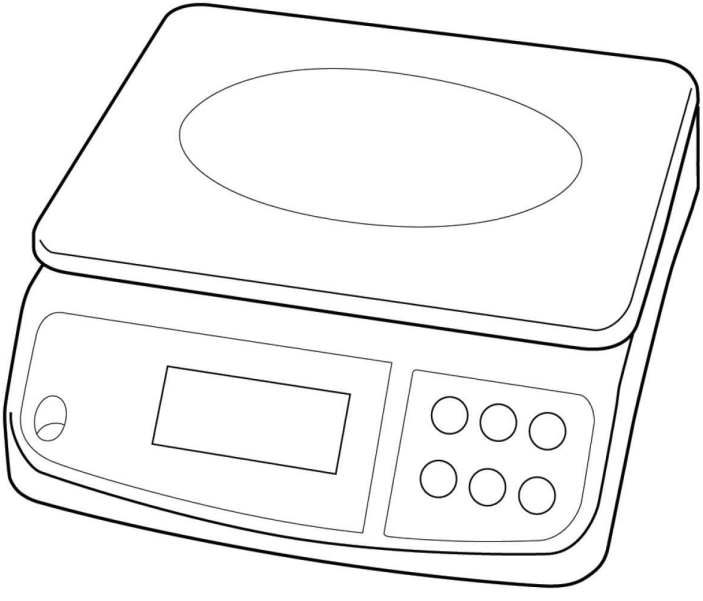
Instruction Sheet
Feuille d'instructions
Hoja de instrucciones

M-SERIES DIGITAL SCALE

BALANCE NUMÉRIQUE DE LA SÉRIE M

BÁSCULA DIGITAL SERIE M

SCDGM33/SCDGM66



Escali
PRO MZR™

NSF®

www.sanjamar.com

Thank you for purchasing a San Jamar digital scale. Please read the following operation information to ensure the proper function of your new scale.

BATTERY INSTALLATION

1. Turn the entire scale upside down, and set it securely on a firm, flat surface.
2. Open the battery door by loosening the battery door screw.
3. Install **four** UM2 **size C** batteries in the battery compartment, ensuring that the positive/negative side is in the direction as shown in the cabinet.
4. Close the battery door and fasten it with the screw.

AC/DC ADAPTER (OPTIONAL)

1. Open the adapter cabinet door.
2. Plug the adapter jack into the socket.
3. Take out the adapter, and close the cabinet door.
4. Plug the adapter to the AC main.

LEVEL THE SCALE

When the scale is put to use at a new location, adjust the level of the scale by turning the 4 level adjusting feet until the bubble is located in the middle position of the bubble leveler.

POWER OFF

1. The scale can be powered off manually by pressing the **ON/OFF** key.
2. For a total shut down; use the power switch on the side.

ACTIVATING THE SCALE

1. Turn on the "power on/off switch"
2. Turn the scale on by pressing **ON/OFF** key.
3. The LCD screen will show all characters for a few seconds, and then "0.000►" will be shown on the display.
4. The scale turns off automatically after being idle for two minutes.

BACK LIGHT

1. You can turn the **BACK LIGHT** on or off by pressing the **BACK LIGHT** key.

PRODUCT SPECIFICATIONS

Model: SCDGM33

Capacity: 33 lb / 15 kg

Graduation: 0.1 oz / 2 g

Platform Dimensions: 8.25” x 10.25”

Product Dimensions: 10.25” x 11.75” x 4.25”

Power Source: (4) C Batteries,

Optional 9-volt wall adapter

Automatic shut-off: 2 minutes

NSF Certified

Model: SCDGM66

Capacity: 66 lb / 30 kg

Graduation: 0.1 oz / 2 g

Platform Dimensions: 8.25” x 10.25”

Product Dimensions: 10.25” x 11.75” x 4.25”

Power Source: (4) C Batteries,

Optional 9-volt wall adapter

Automatic shut-off: 2 minutes

NSF Certified

WEIGHING AN ITEM

1. Turn on the scale.
2. Place an item on the platform.
3. The weight of the item will be displayed.

SELECTING WEIGHT UNIT

When the scale is powered on, press the **MODE** key to change weight unit according to the following sequence:
kg — - lb — - oz — - lb/oz

USING THE HOLD FUNCTION

When the item is on the scale platform, press the **HOLD** key once and then remove the item from the scale platform. The weight of the item will be held for 10 seconds with a "HOLD" icon displayed on the left side of the LCD.

USING THE TARE MODE:

1. Turn the scale on.
2. "0.000►" will be shown on the display after a few seconds.
3. Place an item on the weighing platform, and read the value accordingly.
4. Press the **TARE** key; the weight of the item will be eliminated, and the reading will change to "0.000►".
5. Place next item on the weighing platform, and note the reading.
6. Press **TARE** key again to show the total weight.
7. Repeat steps (4) to (6) when adding more items.

NOTE: The scale will display a negative reading when you remove all items. Press the **TARE** key once, and the negative reading will disappear.

USING THE COUNTING MODE: SET SAMPLE SIZE

1. Turn on the scale.
2. Press and hold the **PCS** key for about 3 seconds until a flashing number is displayed.
3. Press the **MODE** key to select the sample size in the sequence of 10 → 20 → 40 → 60 → 80 → 100
4. Once you have determined your desired sample size; place the samples on the platform. (Example: For a sample size of 10, place quantity of 10 onto the platform, for sample size of 20, place quantity of 20, etc.)
5. Press the **PCS** key to confirm the sample size. You can now add, and subtract samples.
6. Press the **PCS** key again to return to weighing mode.

Remark: By pressing the TARE key; this will activate the accumulation of counting.
See Tare Mode Steps

In order to ensure accurate counting figure, the minimum unit sample weight must be > Id, and the counting size must not exceed 65535 pcs. If over 65535 pcs, the LCD will display "- - - -"

PROPER USE & CARE

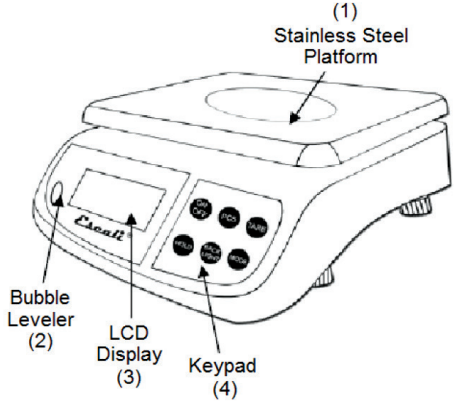
- Use and stow the scale at room temperature.
- This scale is an instrument of precision. Do not submit the scale to shaking, excessive vibration, or other rough treatment; use on a flat, and stable surface.
- The display may be affected by electromagnetic disturbances such as radios, microwaves, or cell phones. If such disturbances occur, remove the source of the disturbance, and restart the scale.
- Disassembling, or tampering with the scale voids the warranty.
- Clean the scale with a damp cloth; do not submerge in liquid; scale is not waterproof.
- For best results, use alkaline batteries.
- Failure to insert batteries in the correct polarity, as indicated in the battery compartment, may shorten the life of the batteries or cause batteries to leak.
- Do not mix Alkaline, Standard (Carbon-Zinc) or Rechargeable (Nickel Cadmium) or (Nickel Metal Hydride) batteries. Do not mix old and new batteries.
- Batteries should be recycled or disposed of as per state and local guidelines. Do not dispose of batteries in fire!

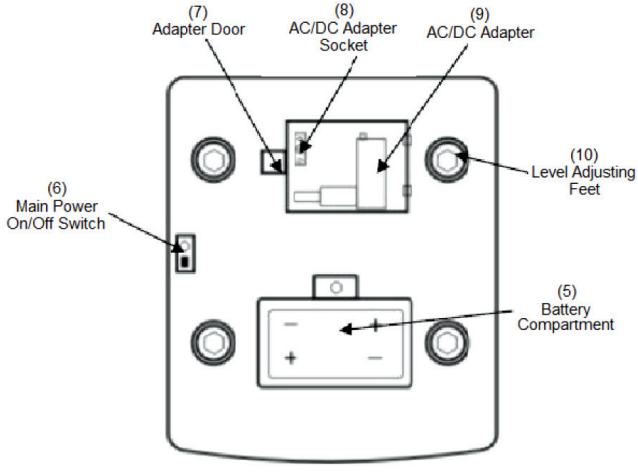
WARNING MESSAGES

EEEE	Overload warning
Out2	Load cell is damaged or needs recalibration
Unst	The scale is in a unstable environment
Lo	Low battery warning

PART AND KEY DESCRIPTION

1) Stainless Steel Platform
2) Bubble Leveler
3) LCD Display
4) Keypad
5) Battery Compartment
6) Main Power On/Off Switch
7) Adapter Door
8) AC/DC Adapter Socket
9) AC/DC Adapter
10) Level Adjusting feet





Merci d'avoir acheté une balance numérique San Jamar. Veuillez lire la notice suivante pour vous assurer de bien utiliser votre nouvelle balance.

INSTALLATION DES PILES

1. Placez la balance à l'envers sur une surface plane et solide.
2. Ouvrez la porte des piles en desserrant sa vis.
3. Installez **quatre** piles UM2 de **taille C** dans le compartiment à piles, en veillant à ce que les côtés positif/négatif soient comme c'est indiqué dans le compartiment.
4. Fermez la porte des piles et resserrez la vis.

ADAPTATEUR CA/CC (FACULTATIF)

1. Ouvrez la porte du compartiment de l'adaptateur.
2. Branchez la fiche de l'adaptateur dans la prise.
3. Sortez l'adaptateur et fermez la porte du compartiment.
4. Branchez l'adaptateur au secteur

METTRE LA BALANCE AU NIVEAU

Lorsque la balance est déplacée vers un nouvel endroit, ajustez le niveau de la balance en tournant les 4 pieds d'ajustement jusqu'à ce que la bulle se situe au milieu du niveau à bulle.

MISE HORS TENSION

1. La balance peut être mise sous tension manuellement en appuyant sur la touche **ON/OFF** (Marche/Arrêt).
2. Pour éteindre complètement, utilisez l'interrupteur situé au côté.

ACTIONNER LA BALANCE

1. Actionnez l'interrupteur d'alimentation
2. Mettez sous tension la balance en appuyant sur la touche **ON/OFF** (Marche/Arrêt).
3. L'écran ACL affichera tous les caractères pendant quelques secondes, puis « 0,000►» s'affichera à l'écran.
4. La balance s'éteint automatiquement si elle n'est pas utilisée pendant deux minutes.

RÉTROÉCLAIRAGE

1. Vous pouvez allumer ou éteindre le **RÉTROÉCLAIRAGE** en appuyant sur la touche **BACK LIGHT** (rétroéclairage).

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Modèle: SCDGM33

Capacité: 33 lb / 15 kg

Graduation: 0,1 oz / 2 g

Dimensions du plateau: 21 cm x 26 cm

Dimensions du produit: 26 cm x 29.8 cm x 10,8 cm

Alimentation: 4 piles C,

Adaptateur mural de 9 volts facultatif

Fermeture automatique: 2 minutes

Homologué NSF

Modèle: SCDGM66

Capacité: 66 lb / 30 kg

Graduation: 0,1 oz / 2 g

Dimensions du plateau: 21 cm x 26 cm

Dimensions du produit: 26 cm x 29.8 cm x 10,8 cm

Alimentation: 4 piles C,

Adaptateur mural de 9 volts facultatif

Fermeture automatique: 2 minutes

Homologué NSF

PESER UN ARTICLE

1. Mettez la balance sous tension.
2. Placez un article sur le plateau.
3. Le poids de l'article sera affiché.

SÉLECTIONNER L'UNITÉ DE POIDS

Lorsque la balance est sous tension, appuyez sur la touche **MODE** pour choisir l'unité de poids selon la séquence suivante :
kg —- lb —- oz —- lb/oz

UTILISATION DE LA FONCTION HOLD (CONSERVER)

Lorsqu'un article est sur le plateau, appuyez sur la touche **HOLD** (conserver) une fois, puis retirez l'article. Le poids de l'article est conservé pendant 10 secondes et une icône « HOLD » est affichée du côté gauche de l'ACL.

UTILISATION DU MODE TARE :

1. Mettez la balance sous tension.
2. « 0.000► » sera affiché après quelques secondes.
3. Placez un article sur le plateau et lisez la valeur en conséquence.
4. Appuyez sur la touche **TARE**; le poids de l'article sera éliminé et l'affichage changera à « 0.000► ».
5. Placez l'article suivant sur le plateau et prenez note du poids.
6. Appuyez sur la touche **TARE** de nouveau pour obtenir le poids total.
7. Répétez les étapes (4) à (6) en ajoutant d'autres articles.

REMARQUE : La balance affiche une lecture négative lorsque vous retirez tous les articles. Appuyez une fois de plus sur la touche **TARE** et l'affichage négatif disparaîtra.

UTILISATION DU MODE DE COMPTAGE: ÉTABLIR LA TAILLE DE L'ÉCHANTILLON

1. Mettez la balance sous tension.
2. Appuyez sur la touche **PCS** pendant environ 3 secondes jusqu'à ce qu'un chiffre clignotant s'affiche.
3. Appuyez sur la touche **MODE** pour sélectionner la taille de l'échantillon dans la séquence de 10 → 20 → 40 → 60 → 80 → 100
4. Une fois la taille de l'échantillon déterminée, placez les échantillons sur le plateau. (Exemple : Pour un échantillon de 10, placez la quantité de 10 sur le plateau; pour un échantillon de 20, placez la quantité de 20, etc.)
5. Appuyez sur la touche **PCS** pour confirmer la taille de l'échantillon. Vous pouvez maintenant ajouter et soustraire des échantillons.
6. Appuyez sur la touche **PCS** pour retourner au mode de pesée.

Remarque: Appuyer sur la touche TARE activera l'accumulation de comptage. Voir Étapes du mode Tare

Afin de s'assurer d'avoir un chiffre précis de comptage, le poids minimal de l'échantillon doit être > Id, et le comptage ne doit pas dépasser 65 535 unités. Au-delà de 65 535 unités, l'ACL affichera « - - - - ».

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Utilisez et rangez la balance à la température ambiante.
- La balance est un appareil de précision. Veillez à ce que la balance ne subisse pas de secousses, de vibrations excessives ni de quelque manipulation brusque; utilisez-la sur une surface plane et stable.
- L'écran risque d'être affecté par les perturbations électromagnétiques comme les radios, les micro-ondes ou les téléphones cellulaires. En cas de perturbation, déplacez la source de perturbation et redémarrez la balance.
- Démonter ou altérer la balance annule la garantie.
- Nettoyez la balance à l'aide d'un chiffon humide; ne l'immergez pas dans un liquide; la balance n'est pas imperméable.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez des piles alcalines.
- Ne pas mettre de pile selon la polarité correcte, comme c'est indiqué dans le compartiment à piles, risque de réduire la durée de vie utile des piles et de les faire fuir.
- Ne mélangez pas des piles alcalines, standard (carbone-zinc) et rechargeables (nickel cadmium) ou (nickel hydrure métallique). Ne mélangez pas des piles neuves et des vieilles.
- Les piles devraient être recyclées ou mises au rebut selon les directives de l'État ou de la localité. Ne vous débarrassez pas des piles dans un feu!

MESSAGES D'AVERTISSEMENT

EEEE Avertissement de surcharge

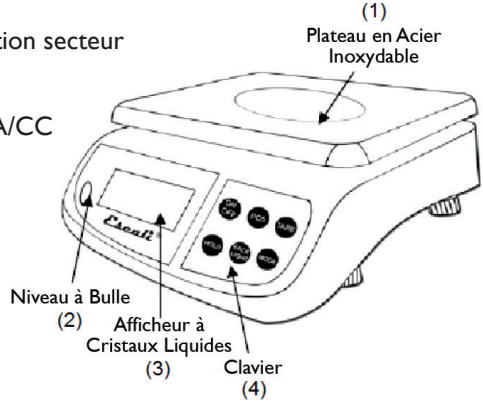
Out2 La cellule de chargement est endommagée ou nécessite un réétalonnage

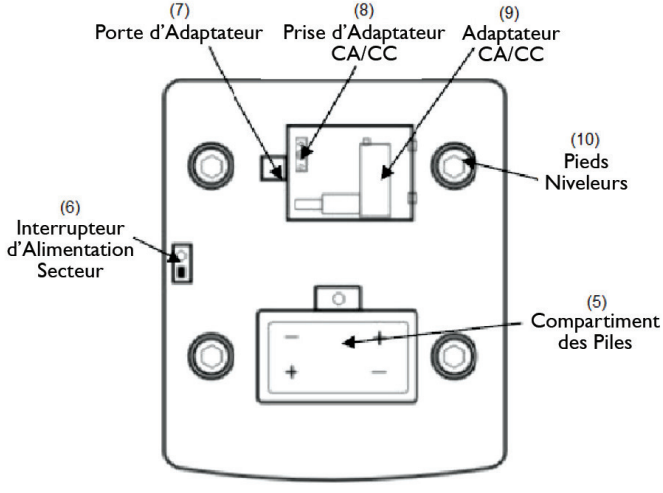
Unst La balance est dans un environnement instable

Lo Avertissement de pile faible

DESCRIPTION DES PIÈCES ET DES TOUCHES

1) Plateau en acier inoxydable
2) Niveau à bulle
3) Afficheur à cristaux liquides
4) Clavier
5) Compartiment à piles
6) Interrupteur d'alimentation secteur
7) Porte de l'adaptateur
8) Prise de l'adaptateur CA/CC
9) Adaptateur CA/CC
10) Pieds d'ajustement





Gracias por comprar una báscula digital San Jamar. Por favor lea la siguiente información de operación para asegurar el funcionamiento correcto de su nueva báscula.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

1. Voltee la báscula completamente boca abajo y póngala en una superficie firme y plana.
2. Abra el compartimiento de las baterías aflojando el tornillo de la puerta del compartimiento.
3. Instale en el compartimiento de baterías **cuatro** baterías UM2 **tamaño C** asegurándose que los extremos positivos/negativos estén en la dirección indicada en el compartimiento.
4. Cierre la puerta del compartimiento de baterías y asegúrela con el tornillo.

ADAPTADOR CA/CC (OPCIONAL)

1. Abra la puerta del compartimiento de baterías.
2. Enchufe el conector del adaptador en el zócalo.
3. Retire el adaptador y cierre la puerta del compartimiento.
4. Enchufe el adaptador al suministro de CA de la red.

NIVELE BÁSCULA

Al usar la báscula en un nuevo lugar, ajuste el nivel de la báscula girando las 4 patas niveladoras hasta que la burbuja esté ubicada en el centro del nivel de burbuja.

APAGAR

1. La báscula puede apagarse manualmente presionando la tecla **ON/OFF** (Encendido/apagado).
2. Para apagarla totalmente, use el interruptor de encendido en el costado.

ACTIVAR LA BÁSCULA

1. Mueva el interruptor de encendido "ON/OFF" a la posición encendido.
2. Encienda la báscula presionando la tecla **ON/OFF** (Encendido/apagado).
3. La pantalla LCD mostrará todos los caracteres durante algunos segundos, luego se mostrará "0.000►" en la pantalla.
4. La báscula se apaga automáticamente luego de estar sin uso durante dos minutos.

RETROILUMINACIÓN

1. Puede apagar o encender la **RETROILUMINACIÓN** presionando la tecla **BACK LIGHT**.

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Modelo: SCDGM33

Capacidad: 15 kg (33 lb)

Graduación: 2 g

Dimensiones de la plataforma: 21 cm x 26 cm

Dimensiones del producto: 26 cm x 29.8 cm x 10,8 cm

Fuente de alimentación: (4) baterías C

Adaptador de pared de 9 voltios opcional

Apagado automático: 2 minutos

Certificada NSF

Modelo: SCDGM66

Capacidad: 30 kg (66 lb)

Graduación: 2 g

Dimensiones de la plataforma: 21 cm x 26 cm

Dimensiones del producto: 26 cm x 29.8 cm x 10,8 cm

Fuente de alimentación: (4) baterías C

Adaptador de pared de 9 voltios opcional

Apagado automático: 2 minutos

Certificada NSF

PESAR UN OBJETO

1. Encienda la báscula.
2. Ponga un objeto en la plataforma.
3. Se mostrará el peso del objeto en la pantalla.

SELECCIONAR LA UNIDAD DE MEDIDA

Con la báscula apagada, presione la tecla **MODE** (Modo) para cambiar la unidad de medida de acuerdo a la siguiente secuencia: kg —- lb —- oz —- lb/oz

USAR LA FUNCIÓN DE SOSTENER

Con un objeto en la plataforma de la báscula, presione la tecla **HOLD** (Sostener) una vez y luego quite el objeto de la plataforma de la báscula. El peso del objeto se conservará durante 10 segundos, mostrando el icono "HOLD" en el lado izquierdo de la pantalla LCD.

USAR EL MODO TARA:

1. Encienda la báscula.
2. Luego de algunos segundos se mostrará "0.000►" en la pantalla.
3. Ponga un objeto en la plataforma de pesaje y lea el valor que se muestra.
4. Presione la tecla **TARE** (Tara). El peso del objeto será eliminado y la lectura cambiará a "0.000►".
5. Ponga el siguiente objeto en la plataforma de pesaje y observe la lectura.
6. Presione de nuevo la tecla **TARE** (Tara) para mostrar únicamente el peso total del objeto.
7. Repita los pasos 4 a 6 al añadir más objetos.

NOTA: La báscula mostrará una lectura negativa cuando haya quitado todos los objetos. Presione una vez la tecla **TARE** (Tara) y la lectura negativa desaparecerá.

USAR EL MODO CONTAR: DEFINIR EL TAMAÑO DE LA MUESTRA

1. Encienda la báscula.
2. Presione y mantenga presionada la tecla **PCS** (Piezas) durante aproximadamente 3 segundos hasta que se muestre un número parpadeante.
3. Presione la tecla **MODE** (Modo) para seleccionar el tamaño de la muestra en la secuencia:10 → 20 → 40 → 60 → 80 → 100
4. Una vez que haya determinado el tamaño deseado de la muestra, ponga las muestras en la plataforma. (Ejemplo: Para un tamaño de muestra de 10, ponga una cantidad de 10 en la plataforma, para un tamaño de muestra de 20, ponga una cantidad de 20, etc.)
5. Presione la tecla **PCS** (Piezas) para confirmar el tamaño de la muestra. Ahora puede sumar y restar muestras.
6. Presione de nuevo la tecla **PCS** (Piezas) para regresar al modo de pesaje.

Nota: Al presionar la tecla TARE (Tara) se activa la acumulación de cuentas.
Ver los pasos de modo tara

Para asegurar la precisión de la figura de cuenta, el peso mínimo de la unidad de la muestra debe ser > ld, y el tamaño de la cuenta no debe exceder 65535 piezas. Si es mayor a 65535 piezas, la pantalla LCD mostrará "- - - -".

USO CORRECTO Y CUIDADO

- Use y guarde la báscula a temperatura ambiente.
- Esta báscula es un instrumento de precisión. No someta la báscula a sacudidas, vibración excesiva ni otros tratos duros. Úsela en una superficie plana y estable.
- La pantalla puede ser afectada por interferencias electromagnéticas tales como radios, microondas y teléfonos celulares. Si ocurren tales interferencias, retire la fuente de la interferencia y reinicie la báscula.
- Desensamblar o manipular la báscula anula la garantía.
- Limpie la escala con un trapo húmedo. No sumerja en líquido, la báscula no es a prueba de agua.
- Para mejores resultados, use baterías alcalinas.
- Si no inserta las baterías con la polaridad correcta, como se muestra en el compartimiento de las baterías, se puede acortar la vida de las baterías o producirles una fuga.
- No mezcle baterías alcalinas, estándar (carbón-zinc) o recargables (níquel cadmio) o (níquel-metal hidruro). No mezcle baterías nuevas y usadas.
- Las baterías deben ser recicladas o desechadas de acuerdo a las indicaciones estatales y locales. ¡No arroje las baterías al fuego!

MENSAJES DE ADVERTENCIA

EEEE Advertencia de sobrecarga

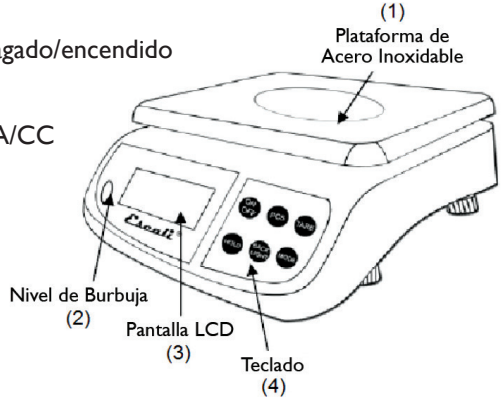
Out2 La celda de carga está dañada o necesita calibración

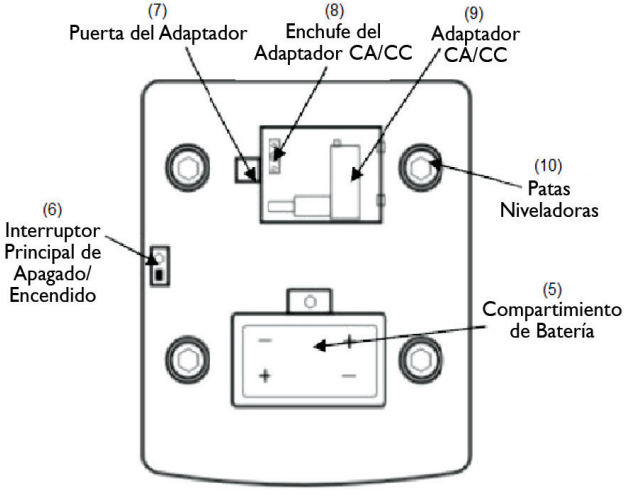
Unst La báscula está en una superficie inestable

Lo Indicador de batería baja

PIEZAS Y DESCRIPCIÓN DE LAS TECLAS

1) Plataforma de acero inoxidable
2) Nivel de burbuja
3) Pantalla LCD
4) Teclado
5) Compartimiento de batería
6) Interruptor principal de apagado/encendido
7) Puerta del adaptador
8) Conector del adaptador CA/CC
9) Adaptador CA/CC
10) Patas niveladoras





NOTES:

San Jamar
555 Koopman Lane
Elkhorn, Wisconsin 53121
USA
T: +1.262.723.6133
F: +1.262.723.4204
info@sanjamar.com
www.sanjamar.com

Canada
3280 Bloor Street West
Suite 1140
11th Floor, Centre Tower
Toronto, ON M8X 2X3
CANADA
T: +1.262.723.6133
F: +1.262.723.4204
canada@sanjamar.com

Europe
Schoorstraat 26a, bus 1
2220 Heist-op-den-Berg
BELGIUM
T: +32 15 22 81 40
F: +32 15 22 81 48
emea@sanjamar.com

México
Av. Paseo de la Reforma No. 350 - 10
Col. Juarez
Deleg. Cuauhtemoc, CP 06600
MEXICO, D.F.
T: +52 (55) 3626 0772
mexico@sanjamar.com

© Copyright San Jamar, Inc. 2017

103562